

CALENDARIO ASSEMBLEE

Giovedì 18 Settembre ore 15.00

Area Est Europa (Bielorussia, Georgia, Kazakistan, Macedonia, Moldavia, Russia, Ucraina, Serbia, Montenegro, Ungheria, Polonia, Ceca, Polonia)

*Centro integrato servizi per donne straniere***Venerdì 19 Settembre ore 21.00**

Kurdistan

*Università della Terza Età***Sabato 20 Settembre ore 10.00**

Area Asia (Filippine, India, Pakistan, Sri Lanka, Thailandia, Corea, Nepal, Bangladesh)

*Palazzo Comunale***ore 15.00**

Area Africa del Nord e Medio Oriente (Algeria, Egitto, Libano, Tunisia, Palestina, Iran, Siria, Giordania, Egitto)

*Università della Terza Età***ore 17.30**

Romania

*Università della Terza Età***Domenica 21 settembre ore 15.00**

Area Africa (Angola, Burkina Faso, Camerun, Congo, Eritrea, Etiopia, Ghana, Guinea, Capo Verde, Costa D'Avorio, Liberia, Mali, Togo, Ruanda, Somalia, Sudan, Zaire, Zimbabwe)

*Università della Terza Età***ore 17.30**

Nigeria

*Università della Terza Età***Venerdì 26 Settembre ore 21.00**

Albania

*Università della Terza Età***Sabato 27 Settembre ore 10.00**

Area Centro e Sud America (Brasile, Cile, Colombia, Cuba, Repubblica Dominicana, Ecuador, Perù, Venezuela, Argentina, Panama, Bolivia, Honduras)

*Palazzo comunale***ore 17.30**

Marocco

*Università della Terza Età***Domenica 28 Settembre ore 17.30**

Senegal

Università della Terza Età

Informazioni sulla partecipazione di Associazioni italiane e straniere

Le associazioni italiane e straniere che operano in campo culturale, sociale, del volontariato, le cooperative sociali ecc., interessate ai temi dell'immigrazione e dell'intercultura possono richiedere di partecipare al Forum "Percorsi di cittadinanza" **compilando apposito modulo da ritirarsi presso l'Ufficio Cultura del Comune di Pontedera.**

Le domande di partecipazione, dovranno essere presentate al Comune di Pontedera **entro e non oltre il 25 settembre 2014**

PERFORUM di
PERCORSI di
cittadinanza

INFO:

Comune di Pontedera

Ufficio Cultura

0587 299300

g.gozzoli@comune.pontedera.pi.it

www.comune.pontedera.pi.it



Partners

UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DEL MOLISEARTURO
ASSOCIAZIONE
CULTURALE

Cos'è il Forum "Percorsi di Cittadinanza"?

Il Comune di Pontedera ha istituito il Forum "Percorsi di cittadinanza" nel 2011. È un organo consultivo dell'Amministrazione Comunale per favorire e promuovere il dialogo, la conoscenza e la collaborazione fra istituzioni pubbliche, cittadini italiani e stranieri. Il Forum dopo le elezioni amministrative che si sono svolte a maggio nella nostra città, come da regolamento comunale, sarà rinnovato nei suoi componenti e nelle sue cariche elettive.

La Commune de Pontedera a créé le Forum "Parcours pour la citoyenneté" (Percorsi di cittadinanza) depuis 2011. C'est un organe consultatif de l'Administration Communale pour encourager et promouvoir le dialogue, la connaissance et la collaboration entre les institutions publiques, les citoyens italiens et étrangers. Le Forum après les élections administratives qui ont eu lieu au mois de mai dans notre ville, conformément au règlement communal, sera renouvelé de ses composants et dans ses charges électives.

In 2011, the Municipality of Pontedera established the Forum "Pathways to an active Citizenship". It is an advisory group which is part of the city administration with the purpose of encouraging and promoting dialogue, knowledge and cooperation amongst public institutions and Italian and foreign citizens. Following the elections held in our city during the month of May and according to municipal regulations, the constituents of the Forum will be renewed.

Primaria Pontedera a înființat Forumul "Percorsi di cittadinanza" în anul 2011. Este un organ consultativ al Administrației Comunale pentru a încuraja și susține dialogul, cunoașterea și colaborarea dintre instituțiile publice, cetățenii italieni și de alta naționalitate. Forumul, după alegerile administrative care au avut loc în orasul nostru în luna mai, după cum prevede regulamentul comun, va avea lista componentelor și rolurile electiv reînnoite.

Bashkia e Pontederës në vitin 2011 ka krijuar Forumin "Rrugët drejt shtetësisë", një organ këshillmor i Administratës Bashkiake për të lehtësuar dhe nxitur dialogun, njohjen dhe bashkëpunimin midis institucioneve publike, qytetarëve italian si dhe atyre të huaj. Forumi pas zgjedhjeve administrative që janë mbajtur në muajin maj në qytetin tonë, në bazë të rregullores bashkiake, do të ripërtëritet në përbërësit e tij si dhe në organet zgjedhës.

أنشأت بلدية بونتيديرا المنتدى "مسارات المواطنة في عام 2011 في هيئة استشارية إلى تشجيع وتعزيز الحوار والتفاهم والتعاون بين المؤسسات العامة والمواطنين الإيطاليين والأجانب المنتدى بعد الانتخابات المحلية التي جرت في مايو في مدينتنا والذي نظم من طرف البلدية سيتم تجديده في قراراته ومكونات المناصب المنتخبة

Chi può partecipare?

Chi può partecipare?

Il Forum è aperto alla partecipazione dei cittadini italiani e stranieri. Sono presenti rappresentanti dell'Amministrazione Comunale, degli enti pubblici, del mondo della scuola e del lavoro, delle consulte di quartiere, delle associazioni italiane e straniere, delle cooperative sociali ecc. Sono presenti inoltre due rappresentanti per ogni nazionalità straniera eletti dalle rispettive comunità in un calendario di incontro già stabilito.

Le Forum est ouvert à la participation des citoyens italiens et étrangers. Sont présents des représentants de l'Administration Communale, des autorités locales, de l'école et du travail, des consultations de quartiers, des associations italiennes et étrangères, des coopératives sociales etc. Sont aussi présents deux représentants pour chaque nationalité étrangère élus des communautés respectives dans un calendrier de rencontre déjà établi.

The Forum is open to the participation of Italian and foreign citizens. It is composed of representatives from the municipal administration, public institutions, schools, trade unions, advisory committees of the city's districts, Italian and foreign associations, social cooperatives, etc.. In addition, two representatives of each foreign nationality, elected by their communities, will participate at the meetings according to the established calendar.

Forumul este deschis tuturor participantilor italieni si de alte nationalitati. Sunt prezenti reprezentanti ai: Administratiei Comunale, institutiilor publice, invatamantului si muncii, organizatiilor de cartier, asociatiilor italiene si straine, cooperativelor sociale etc. In plus, sunt prezenti cate 2 reprezentati pentru fiecare nationalitate straina, acestia fiind alesi de catre comunitatile respective, inscrisi intr-un calendar cu programare prestabilita.

Forumit është i hapur pjesëmarrjes së qytetarëve italian dhe të huaj. Në të marrin pjesë përfaqësues të Administratës Bashkiake, organizmave publik, arsimit dhe punës, këshillave të lagjeve, shoqatave italiane dhe të huaja, kooperativave sociale, etj. Marrin pjesë gjithashtu dy përfaqësues për çdo nënshtetësi të huaj të zgjedhur nga komunitetet e tyre përkatëse sipas një kalendari takimesh të përcaktuar.

المنتدى مفتوح لمشاركة المواطنين الإيطاليين والأجانب هناك ممثلين عن إدارة البلدية والسلطات العامة و عالم المدارس والعمل ومجالس الأحياء والجمعيات الإيطالية والأجنبية والتعاونيات الإجتماعية و ما إلى ذلك هناك أيضا ممثلين إثنين من كل جنسية أجنبية ينتخبهم أبناء بلدهم بعد جدول زمني متفق عليه

A cosa serve il Forum?

A cosa serve il Forum?

Promuove la discussione ed il confronto sulle politiche territoriali dell'accoglienza, dell'integrazione e dell'interculturalità. Sostiene il diritto dei cittadini stranieri, all'istruzione, alla salute, al lavoro, all'accesso ai servizi sociali ecc. Combatte ogni forma di razzismo e di discriminazione.

Promouvoir la discussion et la confrontation sur les politiques territoriales de l'accueil, de l'intégration et de l'interculture. Soutenir le droit des citoyens étrangers, à l'institution, à la santé, au travail, à l'accès aux services sociaux etc. Combattre chaque forme de racisme et de discrimination.

The Forum promotes dialogue as well as discussion of the territory's immigration, integration and inter-cultural policies. It supports foreign citizens' rights to education, health, employment, social services, etc. It fights any form of racism and discrimination.

Forumul vine în sprijinul discuțiilor și confruntărilor asupra sistemului teritorial de primire, integrare și interculturală. Sustine dreptul cetățenilor străini la sănătate, muncă, accesul la servicii sociale etc. Combate orice formă de rasism și discriminare.

Ai promovon diskutimin dhe ballafaqimin mbi politikat territoriale të pritjes, integritit dhe ndërkulturës. Mbështet të drejtën e shtetasve të huaj, për arsimim, shërbime shëndetësore dhe sociale, punësim, etj. Lufton të gjitha format e racizmit dhe të diskriminimit.

إنه يشجع النقاش و الحوار حول السياسات الإقليمية للإستقبال و التكامل و التفاعل بين الثقافات و يدعم حق الرعايا الأجانب و التعليم و الصحة و العمل و الحصول على الخدمات الإجتماعية إلخ يحارب كل أشكال العنصرية و التمييز